


ВАШИНГТОН  
ИРВИНГ

# Легенда о Сонной Лошине



перевод  
Анания Бобовича

иллюстрации  
Антонио Лоренте

[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)

МИФ





# Содержание

9

Легенда о Сонной Лощине

89

Постскриптум

*Перевод с английского Василия Горохова*

93

Примечания





Легенда  
о Сонной Лощине

Вечные истории. Иллюстрированная классика Young Adult

ВАШИНГТОН  
ИРВИНГ

Легенда  
о Сонной  
Лошине



Иллюстрации  
АНТОНИО ЛОРЕНТЕ

Antonio Lorente

Перевод с английского  
АНАНИЯ БОБОВИЧА

Москва  
МИФ  
2025

[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)



Паки, за то, что она —  
идеальное определение сестры

*Антонио Лоренте*



[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)



# Легенда о Сонной Лощине

ИЗ БУМАГ ПОКОЙНОГО ДИДРИХА НИКЕРБОКЕРА

Страною грез дремотных это было,  
Плывущей мимо полусонных глаз,  
Воздушным замком облака, что всплыло,  
Чтоб в летнем небе утонуть тотчас.

*Джеймс Томсон. Замок Лени*



[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)

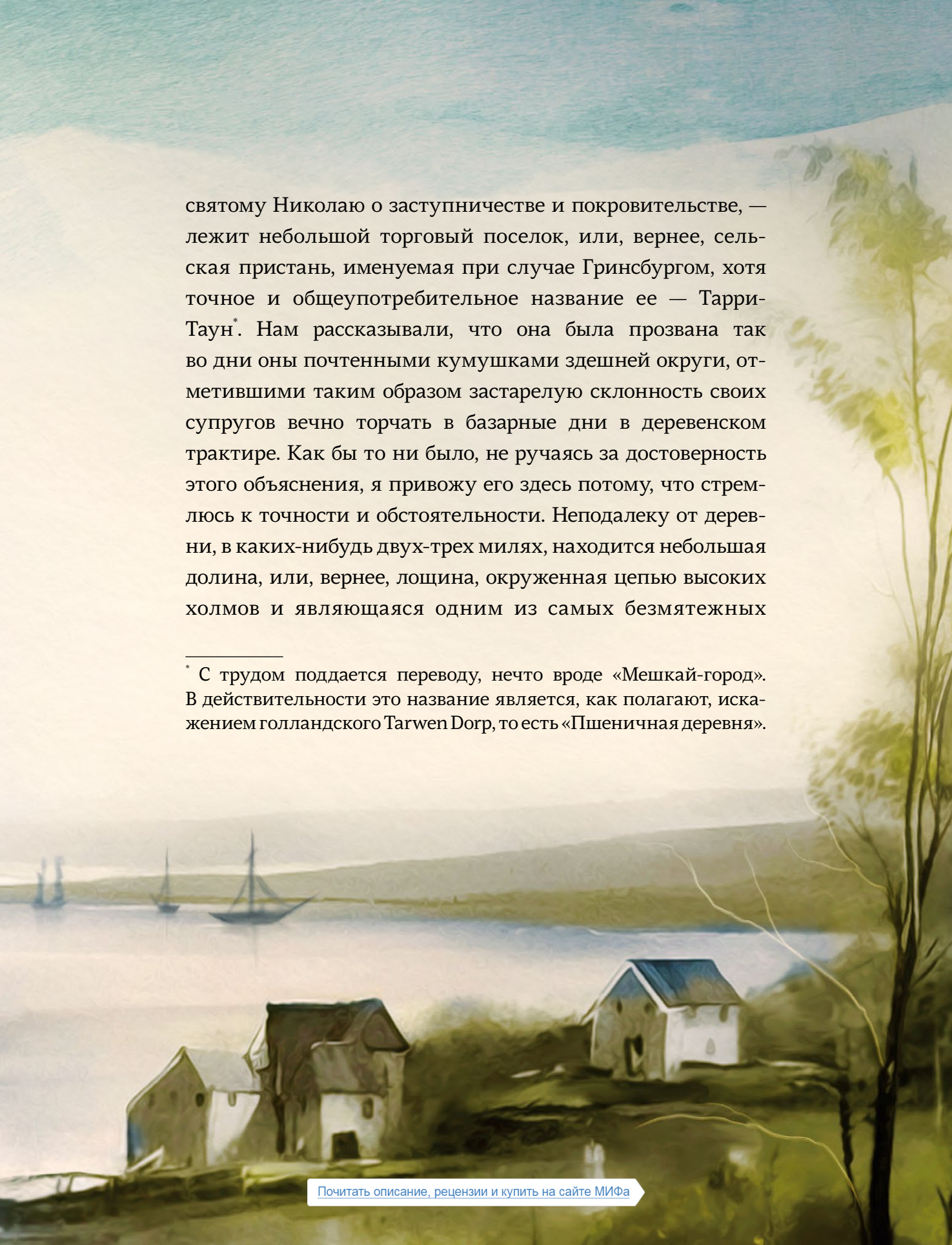


В глубине одной из тех просторных бухт, которыми изрезан восточный берег Гудзона, там, где река раздается вширь, — в старину этот разлив был окрещен голландскими мореплавателями Таппан-Зее\*, причем здесь они всегда предусмотрительно убрали часть парусов и молились

\* Таппанское озеро (голл.). Здесь и далее прим. пер.







святому Николаю о заступничестве и покровительстве, — лежит небольшой торговый поселок, или, вернее, сельская пристань, именуемая при случае Гринсбургом, хотя точное и общеупотребительное название ее — Тарри-Таун\*. Нам рассказывали, что она была прозвана так во дни оны почтенными кумушками здешней округи, отметившими таким образом застарелую склонность своих супругов вечно торчать в базарные дни в деревенском трактире. Как бы то ни было, не ручаясь за достоверность этого объяснения, я привожу его здесь потому, что стремлюсь к точности и обстоятельности. Неподалеку от деревни, в каких-нибудь двух-трех милях, находится небольшая долина, или, вернее, лощина, окруженная цепью высоких холмов и являющаяся одним из самых безмятежных

---

\* С трудом поддается переводу, нечто вроде «Мешкай-город». В действительности это название является, как полагают, искажением голландского Tarwen Dorp, то есть «Пшеничная деревня».





[Почитать описание, рецензии  
и купить на сайте](#)

Лучшие цитаты из книг, бесплатные главы и новинки:

